

**Vācija-Wiesbaden: Pasta pakalpojumi, kas saistīti ar vēstulēm**  
**OJ S 61/2021 29/03/2021**  
**Paziņojums par līgumu**  
**Pakalpojumi**

**Juridiskais pamats:**  
Direktīva 2014/24/ES

---

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde**

**I.1. Nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: Land Hessen, vertreten durch das Hessische Competence Center für Neue Verwaltungssteuerung – Zentrale Beschaffung (HCC-ZB)

Pasta adrese: Rheingaustraße 186

Pilsēta: Wiesbaden

NUTS kods: DE7 Hessen

Pasta indekss: 65203

Valsts: Vācija

E-pasts: [beschaffung@hcc.hessen.de](mailto:beschaffung@hcc.hessen.de)

Tālrunis: +49 611 / 6939-0

Fakss: +49 611/6939-400

**Interneta adrese(-es):**

Galvenā adrese: <https://vergabe.hessen.de>

**I.3. Saziņa**

Tieša, neierobežota, bezmaksas piekļuve iepirkuma dokumentiem pilnā apmērā :

[https://vergabe.hessen.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?](https://vergabe.hessen.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=Details&TenderOID=54321-Tender-1778b17d764-783e76c79643146b)

[function=Details&TenderOID=54321-Tender-1778b17d764-783e76c79643146b](https://vergabe.hessen.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=Details&TenderOID=54321-Tender-1778b17d764-783e76c79643146b)

Papildu informāciju var saņemt iepriekš minētajā adresē

Piedāvājumi vai dalības pieteikumi jāšūta elektroniski: <https://vergabe.hessen.de>

**I.4. Līgumslēdzējas iestādes veids**

Reģionāla vai vietēja iestāde

**I.5. Galvenā darbības joma**

Vispārēji sabiedriskie pakalpojumi

---

**II iedaļa: Priekšmets**

**II.1. Iepirkuma apjoms**

**II.1.1. Nosaukums**

Postdienstleistungen bez. Wahlen

Atsauces numurs: VG-0437-2021-0069

**II.1.2. Galvenās CPV kods**

64112000 Pasta pakalpojumi, kas saistīti ar vēstulēm

**II.1.3. Līguma veids**

Pakalpojumi

#### **II.1.4. Īss apraksts**

Postdienstleistungen im Zusammenhang mit der Vorbereitung und Durchführung von Landtagswahlen, Volksabstimmungen, Volksentscheiden sowie Bundestagswahlen und Europawahlen in Hessen (Rahmenvereinbarung).

#### **II.1.5. Paredzamā kopējā vērtība**

#### **II.1.6. Informācija par daļām**

Līgums ir sadalīts daļās: jā

Piedāvājumus var iesniegt par maksimālais daļu skaits: 3

### **II.2. Apraksts**

#### **II.2.1. Nosaukums**

Wahlbenachrichtigungen

Daļas numurs: 1

#### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

64112000 Pasta pakalpojumi, kas saistīti ar vēstulēm

#### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DE7 Hessen

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Hessenweite Beförderung und Zustellung

#### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

Beförderung und Zustellung der Benachrichtigungen an die Wahl- und Stimmberechtigten in Hessen über die Eintragung in das Wählerverzeichnis, bei Volksabstimmungen verbunden mit amtlichen Informationen über den Gegenstand der Volksabstimmung: ca. 4,4 Mio. Sendungen sowie Behandlung nicht zustellbarer Wahlbenachrichtigungen, Vorhaltung/Pflege einer Datenbank und Betrieb einer Hotline.

#### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Zemāk minētie kritēriji

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Einsatz eigenes Personal / Svērums: 10,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Qualitätssicherungsmaßnahmen / Svērums: 15,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Ausfallsicherheit / Svērums: 15,00

Cena - Svērums: 60,00

#### **II.2.6. Paredzamā vērtība**

#### **II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks**

Sākuma datums: 01/08/2021 Beigu datums: 31/12/2024

Līgumu var atjaunot: nē

#### **II.2.10. Informācija par variantiem**

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

#### **II.2.11. Informācija par iespējām**

Iespējas: nē

#### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

#### **II.2.14. Papildu informācija**

## **II.2. Apraksts**

### **II.2.1. Nosaukums**

Briefwahl- und Briefabstimmungsunterlagen  
Daļas numurs: 2

### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

64112000 Pasta pakalpojumi, kas saistīti ar vēstulēm

### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DE7 Hessen

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Beförderung und Zustellung ab den 422 Gemeindebehörden in Hessen in das In- und Ausland

### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

Beförderung und Zustellung der Briefwahl- und Briefabstimmungsunterlagen von den 422 Gemeindebehörden in Hessen an die Wahl- und Stimmberechtigten im In- und Ausland: ca. 548 000 Sendungen (Mittelwert; das tatsächliche Volumen ist abhängig von der Nachfrage) sowie Behandlung und Rücklauf nicht zustellbarer Briefwahl- und Briefabstimmungsunterlagen, Vorhaltung/Pflege einer Datenbank, Betrieb einer Hotline.

### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Zemāk minētie kritēriji

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Einsatz eigenes Personal / Svērums: 10,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Qualitätssicherungsmaßnahmen / Svērums: 15,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Ausfallsicherheit / Svērums: 15,00

Cena - Svērums: 60,00

### **II.2.6. Paredzamā vērtība**

### **II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks**

Sākuma datums: 01/08/2021 Beigu datums: 31/12/2024

Līgumu var atjaunot: nē

### **II.2.10. Informācija par variantiem**

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

### **II.2.11. Informācija par iespējām**

Iespējas: nē

### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:  
nē

### **II.2.14. Papildu informācija**

## **II.2. Apraksts**

### **II.2.1. Nosaukums**

Wahlbriefrücklauf  
Daļas numurs: 3

### **II.2.2. Papildu CPV kods(-i)**

64112000 Pasta pakalpojumi, kas saistīti ar vēstulēm

### **II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DE7 Hessen

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Inlandsweite Bereitstellung von Einlieferungsmöglichkeiten zur Beförderung und Zustellung an die 422 Wahlämter in Hessen

### **II.2.4. Iepirkuma apraksts**

Bereitstellung flächendeckender Einlieferungsmöglichkeiten für Wahlbriefe der Wahl- und Stimmberechtigten im Inland sowie Beförderung und Zustellung der Wahlbriefe für die Landtagswahlen, Volksabstimmungen und Volksentscheide an die 422 Wahlämter in Hessen (betrifft lediglich Landtagswahlen, Volksabstimmungen, Volksentscheide): ca. 342 000 Sendungen (Mittelwert; das tatsächliche Volumen ist abhängig vom Briefwahlaufkommen und der Wahl des Versandwegs durch die Briefwähler) sowie Betrieb einer Hotline.

### **II.2.5. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji**

Zemāk minētie kritēriji

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Einsatz eigenes Personal / Svērums: 10,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Qualitätssicherungsmaßnahmen / Svērums: 15,00

Kvalitātes kritērijs - Nosaukums: Ausfallsicherheit / Svērums: 15,00

Cena - Svērums: 60,00

### **II.2.6. Paredzamā vērtība**

### **II.2.7. Līguma, pamatlīguma vai dinamiskās iepirkumu sistēmas darbības laiks**

Sākuma datums: 01/08/2021 Beigu datums: 31/12/2024

Līgumu var atjaunot: nē

### **II.2.10. Informācija par variantiem**

Var iesniegt piedāvājumu variantus: nē

### **II.2.11. Informācija par iespējām**

Iespējas: nē

### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

### **II.2.14. Papildu informācija**

## **III iedaļa: Juridiskā, saimnieciskā, finansiālā un tehniskā informācija**

---

### **III.1. Dalības nosacījumi**

#### **III.1.1. Piemērotība profesionālās darbības veikšanai, ieskaitot prasības attiecībā uz reģistrāciju profesionālajos reģistros vai komercreģistros**

Nosacījumu saraksts un īss apraksts:

Unternehmensangaben: Name, Sitz, Rechtsform, vertretungsberechtigte Organe, Gründungsjahr, Anschrift, Geschäftszeiten, Telefonnummer, Ansprechpartner (Kunden- und Servicemanagement)

Handelsregisterauszug, nicht älter als 2 Monate (oder gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Heimatlandes)

Gesellschafterliste mit Angaben zum Anteil am Unternehmen; bei börsennotierter Gesellschaft gilt als Ersatznachweis hierfür die Übersicht der Aktionärsstruktur

Lizenz nach § 5 PostG

Erklärung betr. Ausschluss wegen schwerer Verfehlungen (Erklärung Vergabesperre)

Erklärung Unternehmensdaten (Vordruck)

Bei geplantem Einsatz von Unterauftragnehmern ist die vorgenannten Unterlagen durch den Bieter zusätzlich von jedem Unterauftragnehmer einzureichen, bei Bietergemeinschaften von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft.

### **III.1.2. Saimnieciskais un finansiālais stāvoklis**

Atlases kritēriju saraksts un Īss apraksts:

Hinweis: Dies gilt für alle Lose.

Eigenerklärung über den Gesamtumsatz sowie den Umsatz für Postdienstleistungen, die in der Zeit vom 1.1.2018 bis zum 31.12.2020 erzielt worden sind (bei einem abweichenden Wirtschaftsjahr ist die Eigenerklärung für die letzten 3 Geschäftsjahre vorzulegen)

Bankerklärung oder Auskunft der Creditreform oder einer vergleichbaren Auskunftsstelle, die nicht älter als 2 Monate ist, zur finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit des Bieters  
Nachweis für eine bestehende Betriebshaftpflichtversicherung von mindestens 6 Mio. EUR pro Schadensfall für staatlich lizenzierte Postdienste, wobei die Höchstleistung der Versicherung pro Versicherungsjahr 12 Mio. Euro nicht unterschreiten darf.

Der Nachweis kann durch Vorlage einer beglaubigten Kopie des Versicherungsscheins oder durch Vorlage eines Bestätigungsschreibens der Versicherungsgesellschaft über das Bestehen einer solchen Versicherung und ihre Laufzeit geführt werden.

### **III.1.3. Tehniskās un profesionālās spējas**

Atlases kritēriju saraksts un Īss apraksts:

Hinweis: Dies gilt für alle Lose.

Darstellung der Organisationsstruktur in Hessen und in den übrigen Bundesländern mit

— Angaben zur Gesamtzahl der derzeit angestellten Beschäftigten und zur durchschnittlich jährlichen Beschäftigtenzahl der letzten 3 Jahre,

— Angaben zur Gesamtzahl des derzeit angestellten Beförderungspersonals,

— Zahl und Struktur des eingesetzten Beförderungspersonals sowie der Führungskräfte in den letzten 3 Jahren mit Angaben zu den Anteilen der sozialversicherungspflichtigen Beschäftigten unter dem eingesetzten Beförderungspersonal,

— Erläuterungen zum Projektleiter (Name, Qualifikation, bereits abgewickelte Projekte),

— Angaben über ggf. erforderliche Neueinstellungen bei Übernahme des Auftrags,

— Angaben über die bestehende technische Ausrüstung (z. B. Sortieranlagen mit Kapazitätsangaben usw.),

— Angaben zum Umfang des Fuhrparks (Anzahl, Art der Fahrzeuge),

— Angaben zur ggf. erforderlichen Erweiterung der bestehenden technischen Ausrüstung oder des Fuhrparks,

— Maßnahmen zum Datenschutz (Zugang zu Betriebsstätten, Datenschutz während des Transports), Erkennbarkeit des Beförderungspersonals nach außen (z. B. Dienstausweis, einheitliche Dienstkleidung, Dienstfahrzeug usw.).

Die Darstellung sollte nicht mehr als 10 DIN A4 Seiten umfassen.

Referenzliste der wesentlichen, in den letzten 3 Jahren erbrachten, vergleichbaren

Leistungen, die den Nachweis erbringen, hohe Sendungsaufkommen (hohe Stückzahlen in kurzen Ausführungszeiträumen) bewältigen zu können, mit folgenden Angaben: Art der Leistung, Umfang, Empfänger, Ansprechpartner mit Telefon und E-Mail, Erbringungszeitpunkt, Wert (Referenzen sind dann geeignet, wenn diese in Art und Umfang dem hier zu vergebenden Auftrag entsprechen; Nachweise zu Laufzeiten können durch repräsentative Feststellungen in Praxisversuchen oder ähnlich vergleichbare inhaltliche Bescheinigungen des Auftragnehmers oder Dritter geführt werden)

Nachweis des Qualitätsmanagements durch ein Zertifikat nach DIN ISO 9001:2000 oder vergleichbare Zertifizierung

Nur soweit Los 3 beboten (betrifft Los 3):

Darstellung flächendeckender Einlieferungsmöglichkeiten für Wahlbriefe der Wahl- und Stimmberechtigten im Inland

## **III.2. Ar līgumu saistītie nosacījumi**

### **III.2.2. Līguma izpildes nosacījumi**

Bei der Beförderung/Zustellung von Wahlsendungen müssen die Vorschriften über den Postverkehr (z. B. Postgesetz) und Postzustellung (u. a. Post-Universaldienstleistungsverordnung) und alle wahlrechtlichen Vorgaben (z. B. Grundsatz der geheimen Wahl) beachtet werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Bieter sowie deren Nachunternehmer und Verleihunternehmen, soweit diese bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, die erforderlichen Verpflichtungserklärungen (diese werden mit den Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellt) zur Tariftreue und zum Mindestentgelt mit dem Angebot abzugeben haben. Die Verpflichtungserklärungen beziehen sich nicht auf Beschäftigte, die bei einem Bieter, Nachunternehmer und Verleihunternehmen im EU-Ausland beschäftigt sind und die Leistungen im EU-Ausland erbringen. Für jeden schuldhaften Verstoß gegen eine sich aus den Verpflichtungserklärungen ergebende Verpflichtung ist eine Vertragsstrafe i. H. v. 1 % der Nettoauftragssumme vom Auftragnehmer zu zahlen.

## **IV iedaļa: Procedūra**

---

### **IV.1. Apraksts**

#### **IV.1.1. Procedūras veids**

Slēgta procedūra

#### **IV.1.3. Informācija par pamatnolīgumu vai dinamisko iepirkumu sistēmu**

Iepirkums paredz pamatnolīguma noslēgšanu

Pamatnolīgums ar vienu uzņēmēju

#### **IV.1.8. Informācija par Valsts iepirkuma nolīgumu (GPA)**

Uz iepirkumu attiecas Valsts iepirkuma nolīgums: jā

### **IV.2. Administratīvā informācija**

#### **IV.2.2. Piedāvājumu vai dalības pieteikumu saņemšanas termiņš**

Datums: 27/04/2021 Vietējais laiks: 12:00

#### **IV.2.3. Datums, kad atlasītajiem kandidātiem nosūtīts dalības vai piedāvājumu iesniegšanas uzaicinājums**

Datums: 18/05/2021

#### **IV.2.4. Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumu vai dalības pieteikumu**

Vācu valoda

#### **IV.2.6. Minimālais laika posms, kura laikā pretendents jāuztur piedāvājums**

Piedāvājumam jābūt spēkā līdz: 15/07/2021

## **VI iedaļa: Papildinformācija**

---

## VI.1. Informācija par periodiskumu

Šis ir kārtējs iepirkums: nē

## VI.3. Papildu informācija

Die vorzulegenden Nachweise dürfen nicht älter als 3 Monate sein, sofern nicht andere Zeitangaben ausdrücklich gefordert werden.

Nachweise in anderen als der deutschen Sprache sind in beglaubigter Übersetzung vorzulegen. Es wird vorbehalten, bei Bewerbern im engeren Kreis andere Nachweise als Eigenerklärungen zu fordern.

Sämtliche Nachweise und Eigenerklärungen sind von allen Mitgliedern einer Bewerber-/Bietergemeinschaft als auch für Unterauftragnehmer (Subunternehmer) vorzulegen. Bereits mit Teilnahmeantrag sind die geplanten Subunternehmer zu benennen (Vordruck 235 „Verzeichnis der Leistungen anderer Unternehmen“ und Vordruck 236 „Verpflichtungserklärung anderer Unternehmer“)

Für Teilleistungen, die der Deutsche Post AG übergeben werden sollen, bedarf es einer Anzeige der Teilleistungen und Beförderungsstückzahlen. Der Vorlage einer Nachunternehmererklärung bedarf es hier nicht. Dementsprechend ist das Formular 235 „Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen“ als auch das Formular 236 „Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen“ ausgefüllt dem Teilnahmeantrag beizufügen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Unterauftragnehmer/Subunternehmer nur in geringem Umfang eingesetzt werden dürfen.

Bei Bildung einer Bietergemeinschaft ist eine Erklärung betreffend die Bietergemeinschaft gemäß den Anforderungen der Bewerbungsbedingungen (Vordruck 632EU/Ziffer 5) beizufügen.

Auf Aufforderung sind folgende Nachweise unverzüglich vorzulegen:

Unternehmensbilanzen bzw. Jahresabschlüsse der letzten 3 Geschäftsjahre, falls deren Veröffentlichung nach dem Gesellschaftsrecht des Staates, in dem der Bieter ansässig ist, vorgeschrieben ist. Sofern der Bieter zur Erstellung einer Bilanz nicht verpflichtet ist, genügt die Vorlage der Gewinn- und Verlustrechnung der letzten 3 Jahre.

Folgende Unterlagen (Erklärungen) stehen unter [www.vergabe.hessen.de](http://www.vergabe.hessen.de), Vergabenummer VG-0437-2021-0069, als Download zur Verfügung:

- VgV – Bewerbungsbedingungen EU (Vordruck 632EU),
- Referenzliste,
- Erklärung betr. „Ausschluss wegen schwerer Verfehlungen“ (Erklärung Vergabesperre),
- Erklärung Unternehmensdaten,
- Verzeichnis der Leistungen anderer Unternehmer (Vordruck 235),
- Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen (Vordruck 236).

Im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs werden seitens der ausschreibenden Stelle keine weiteren Unterlagen zur Verfügung gestellt.

Im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs ist ausschließlich die Abgabe elektronischer Teilnahmeanträge zugelassen. Es ist zu beachten, dass im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs keine Angebote einzureichen sind.

Voraussetzung für die Abgabe eines elektronischen Teilnahmeantrags ist die Registrierung auf der Vergabeplattform des Landes Hessen. Der Teilnahmeantrag ist elektronisch über die Vergabeplattform des Landes Hessen mittels der dort bereitgestellten Softwarekomponente „AI Bietercockpit“ zu übermitteln.

Sämtliche Informationen zu diesem Vergabeverfahren (Bekanntmachungsinformationen, Vergabeunterlagen, Bieterkommunikation) sind auf der Vergabeplattform des Landes Hessen <https://vergabe.hessen.de> verfügbar. Der elektronische Teilnahmeantrag muss dort bis zum Ende der festgelegten Frist hinterlegt sein.

Eine Anleitung und die Systemvoraussetzungen entnehmen Sie bitte nachfolgendem Link:  
<https://vergabe.hessen.de/NetServer/index.jsp?function=Generic&Page=software.jsp>  
Bei Fragen bezüglich technischer Probleme mit der Vergabeplattform wenden Sie sich bitte an die auf der Seite  
<https://vergabe.hessen.de/NetServer/index.jsp?function=Generic&Page=kontakt&thContext=home> genannten Kontaktadressen.

#### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

##### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: Vergabekammern des Landes Hessen bei dem Regierungspräsidium Darmstadt  
Pasta adrese: Wilhelminenstraße 1-3  
Pilsēta: Darmstadt  
Pasta indekss: 64283  
Valsts: Vācija  
Tālrunis: +49 6151/126603  
Fakss: +49 6151/125816

##### **VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):  
Auf die Rügepflichten gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nrn. 1 bis 4 GWB wird ausdrücklich hingewiesen, insbesondere auf die Frist des § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB. Danach ist ein Antrag auf Nachprüfung unzulässig, soweit nach Eingang der Mitteilung der Vergabestelle, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, mehr als 15 Kalendertage vergangen sind.

##### **VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

Pilns nosaukums: Hessisches Competence Center für Neue Verwaltungssteuerung – Zentrale Beschaffung (HCC-ZB)  
Pasta adrese: Rheingaustraße 186  
Pilsēta: Wiesbaden  
Pasta indekss: 65203  
Valsts: Vācija  
E-pasts: [beschaffung@hcc.hessen.de](mailto:beschaffung@hcc.hessen.de)  
Tālrunis: +49 611 / 6939-0  
Fakss: +49 611/6939-400  
Interneta adrese: <https://vergabe.hessen.de>

#### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

24/03/2021